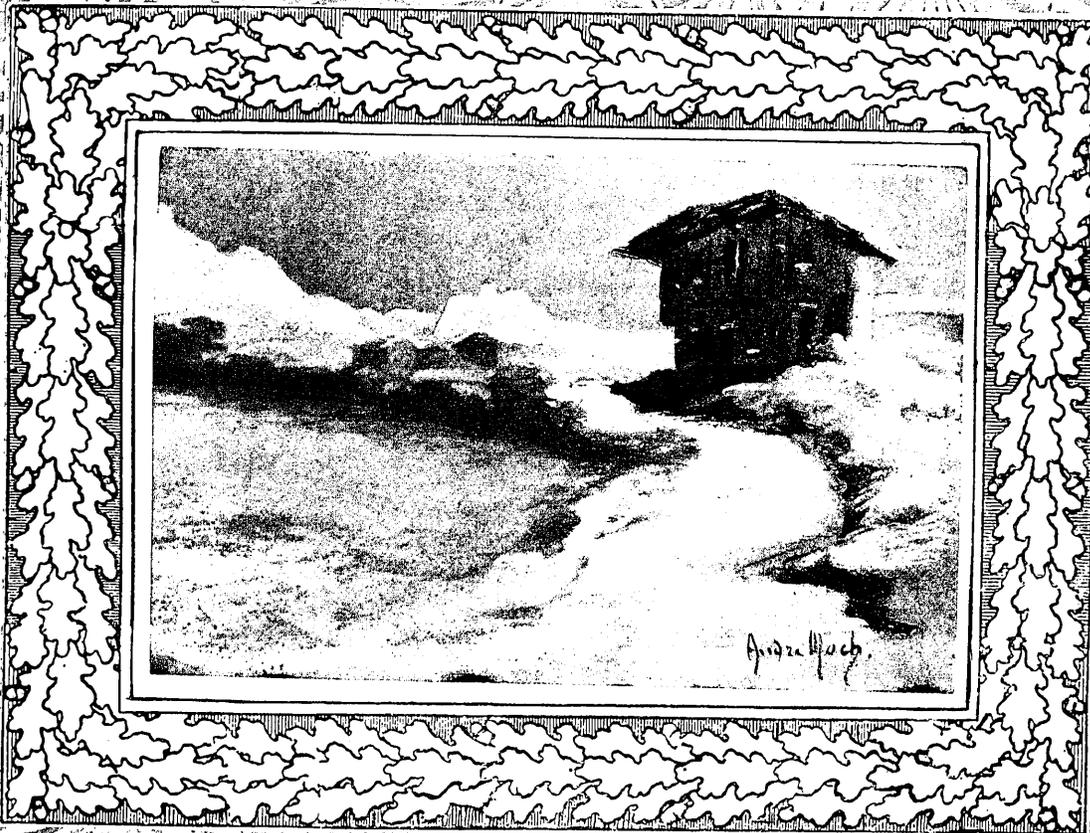


# La Pasionaria

REVISTA DECENAL ILUSTRADA  
Fundada el año 1893



Cumbre baskona del Norte pirenaico

(Dibujo de Andrea Moch)

No. 967  
AÑO XXVII

Buenos Aires, Agosto 10 de 1920

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
BELGRANO 1389

# LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR  
FUNDADA EL AÑO 1893

**APARECE**  
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
BELGRANO 1389 — Buenos Aires  
U. Telef. 6153 Libertad  
Dirigir la correspondencia al administrador

**PRECIO DE SUSCRIPCIÓN**  
Capital federal (por año) ... \$ 8.—  
Provincias " " " " " 9.—  
R. Oriental y otras (por año) " 4.50

## CASAS RECOMENDADAS

**ALPARGATERIA y Artículos de Cancha La Vascongada**  
Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de lona.  
Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska.  
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas cuero de perro, Botas para vino. Hilo para Shares, y goma para Pelotas.

**VENTAS POR MAYOR Y MENOR** Casa principal: Moreno 915  
al 919 - BUENOS AIRES

**CARRIQUIRY, CASAUX & Cía.**

Consignatarios de Frutos del País, Haciendas y Cereales  
U. T. 4443, Av. MAIPÚ 427, piso 4o.

**JOSÉ BAYONA & Cía.**

CONSIGNATARIOS  
De Frutos del País, Cereales y Haciendas  
Tacuarí 540 Buenos Aires

**La Economía Comercial**

COMPANÍA DE SEGUROS

Fundada el año 1889

**Capital 2.000.000 de \$ m/i**

Seguros sobre la vida,  
contra incendios, fluviales y marítimos

DIRECCIÓN GENERAL

**CANGALLO No. 691 - Buenos Aires**

MANUEL NUÑEZ — Director General

**EDGARDO BORDABERRY**

Escribano Público

Se encarga del otorgamiento de toda clase de escrituras  
públicas cobrando módico precio

Victoria 658

U. T. 3202 A

RESERVADO

LA FUERZA MOTRIZ MAS ECONOMICA

y mas segura para bombear

ES EL

MOLINO A VIENTO

**“GUANACO”**

de doble engranaje

Los cojinetes «NON-OLEUM» empleados en este Molino tienen la particularidad de conservar sus condiciones lubricantes durante años sin alterarse y asegura un funcionamiento suave y silencioso.

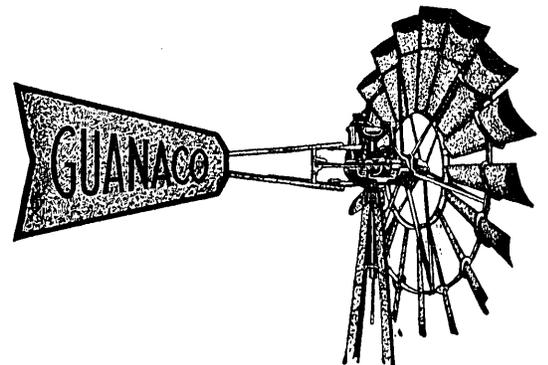
Todas las piezas son visibles y pueden cambiarse con la mayor facilidad sin desarmar el Molino.

**JUAN y JOSE DRYSDALE y C<sup>IA</sup>**

ROSARIO

— PERÚ 440, BUENOS AIRES —

BAHIA BLANCA



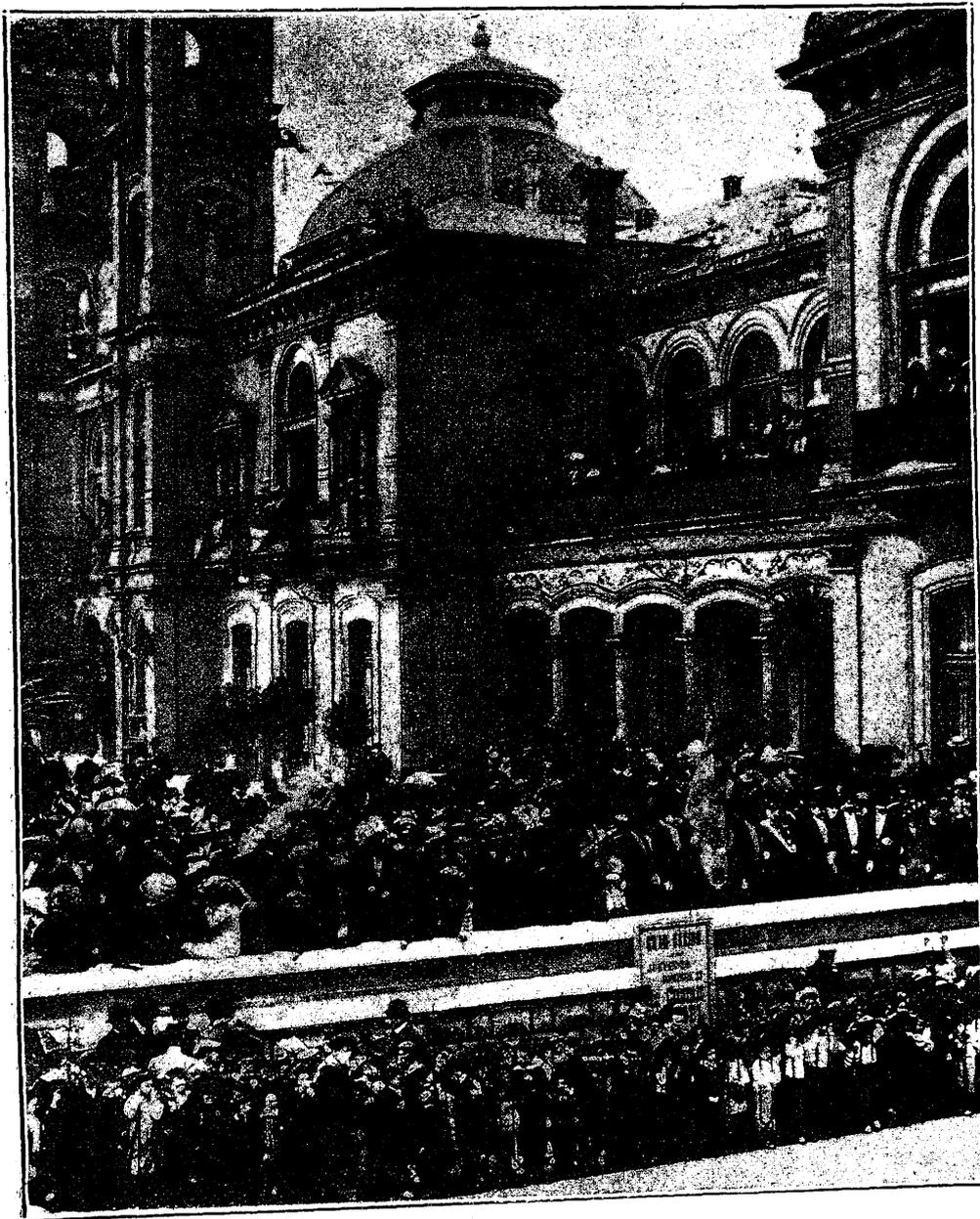
# LA BASCONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXVII

FUNDADOR Y DIRECTOR:  
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 967  
Buenos Aires, Agosto 10 de 1920



SAN SEBASTIAN — Festival en la terraza del Gran Casino.

## COMENTEMOS



ENTRE las diarias claudicaciones y renunciaciones que descubrimos ocultas a la sombra de altisonantes palabras y supuestos idealismos sublimes y puros, encontramos hoy una nota discordante con esta doctrina unánimemente aceptada por los que quieren medrar sacrificando ideales y principios.

Sabido es que en Buenos Aires se ha celebrado un Congreso de Aborígenes con objeto de gestionar de los famosos poderes constituidos, que se les permita contribuir al engrandecimiento de esta libre América, sin despojarlos de sus rebaños, sin arrojarlos de las tierras que cultivan, las que ellos, en su candidez verdaderamente primitiva, creen de su pertenencia, que no se les cobre arrendamiento por los mismos, y algunas otras menudencias.

Los indios fueron benévolamente recibidos y las más descollantes colectividades se aprestaron a *protegerlos*.

La U. P. Católica Argentina, atendida la pobreza de la Asociación Nacional de Aborígenes, les ofreció un local apropiado para sede de la asociación y parecía que estábamos en vísperas de una gran colecta que recorriera los cordones de las opulentas bolsas de las caritativas damas.

Pero el congreso de aborígenes manifestó su agradecimiento a la gentileza de la U. P. Católica Argentina y por boca de su presidente manifestó más tarde que los indígenas estaban acostumbrados a luchar en medio de las privaciones, debiendo además velar por su absoluta independencia, como lo establecen los estatutos, ya que los delegados aborígenes no han venido a ponerse bajo la tutela de ninguna institución, por estar capacitados para resolver, por iniciativa propia, sus cuestiones.

El mismo presidente manifestó que tampoco aceptaban otras proposiciones como la caja rural, porque para ser socio de esa caja es indispensable pertenecer a una determinada religión, cosa que está también en contradicción con sus estatutos que prohíben la intervención de cuestiones políticas y religiosas en sus asuntos.

Manifestaciones que espantaron a los protectores y cerraron con siete nudos la mayoría de las opulentas bolsas.

¡Qué simpática esta ruda franqueza de los indígenas que por conservar su ideal independiente renuncian a los copiosos frutos que tenían ya en sus manos!

Una pequeña farsa, una insignificante claudicación; contemporizar, amoldarse un poquito, nada más que un poquito a las circunstancias y hubieran vivido de fiesta en fiesta, de banquete en banquete y regresarían a sus hogares en tren especial, embanderado, llevando un botín mucho más copioso que los que sus antepasados conquistaron con sus lanzas.

¿Y no valía la pena de esta pequeña traición

para mantener vivo el espíritu de la raza, para llegar hasta los escaños del congreso y del senado y hacer oír desde allá la voz de la razón y de la justicia?

Pero los indígenas no han pensado así y se han dispersado silenciosos y altivos, seguros de que una ambición bastarda no empaña su conciencia, seguros de que al hablar en nombre de sus deudos ni han mentido, ni los han traicionado.

Y como esos indígenas que fundan su derecho en el amor a lo suyo y no en el odio a lo ajeno, fueron también los baskos.

En estos pobres indígenas, perseguidos y exterminados por una civilización impúdica; en estos pobres indígenas que sólo piden paz y respeto a sus costumbres, vemos nosotros algo de nuestros antepasados; vemos un hermoso ejemplo de honrada hombría, digno de ser imitado.

## NOTAS

### Inquietud mundial

El presente momento, es de excepcional expectativa. Todo el mundo tiene fija su mirada en la suerte de Polonia. Si los rusos llegasen a posesionarse de Varsovia, el bolshevikismo tomaría un avance que ocasionaría seguramente una perturbación universal; porque extendería sus tentáculos por todas partes, encontrando un terreno propicio en el proletariado agriado por la guerra y la carestía de la vida que sólo abriga esperanzas con un cambio de régimen, favorable a los desheredados de la fortuna.

Siempre hubo desigualdades en el mundo pero hoy la carestía de los alimentos, el vestir y la vivienda son tan insoportables que se están intensificando hondamente las doctrinas igualitarias. Es verdad que el desequilibrio es demasiado grande; pero su solución es otro de los problemas que no ha podido resolverse aun que lo crean fácil muchos ilusos. Es demasiado complejo y tan arduo como el de modificar el corazón humano: egoísta y bastardo, en general.

### El obrerismo en Bilbao

De haber estado en vigencia las leyes forales baskongadas, se habrían evitado los espectáculos que están dando en Bilbao algunos gremios obreros, produciendo choques sangrientos, muertes y paralización de muchas industrias, en las que quedan sin trabajo pacíficos y honestos padres de familia que se ven envueltos en huelgas subversivas.

Los procedimientos de violencia revolucionaria que emplean los obreros en Bilbao—que no son bilbaínos y menos naturales del país,—son influencias reflejas de la Rusia de los Soviets que a todo trance pretenden establecer el comunismo. Son imaginaciones caldeadas que pr

tenden pasar por todo, sin esperar que la fuerza de la lógica traiga la evolución anhelada.

**El terrorismo en España.**

Lo que consignamos en las líneas que preceden, podría referirse a la campaña de terrorismo que los elementos exaltados vienen ejerciendo en España.

El atentado de que días pasados fué víctima en Valencia el ex gobernador civil de Barcelona señor Maestre Laborde, ha provocado indignación unánime, por la forma bestial que fué cometido el crimen, matando al propio tiempo a la señora y cuñada de aquél.

Eso es una locura, ese no es el medio de transformar la sociedad, ni de modificar las leyes. El crimen nunca se justifica. Propaguen sus ideas en la prensa, en los mitines, en los centros, con la altivez de quien está persuadido de la bon-

dad de la causa que se persigue, pero nunca con las violencias que llevan hasta el asesinato. Si sus ideas son necesarias para modificar el estado de cosas que a todos nos atañe, vengan en buena hora, que si son practicables cooperaremos todos a restaurarlas; pero no en la forma deplorable que pretenden los que han perdido la noción de orden y del respeto que nos debemos mutuamente.

**El problema de los alquileres**

Este es otro de los problemas que mayor atención exige por el momento. Hace varios días que en el congreso argentino se está tratando este asunto, sin que hasta la hora de cerrar este número se haya arribado a nada práctico.

Hay muchos factores que han determinado la suba desmedida, entre ellos, el aumento de los salarios y la desvalorización de la moneda mun-



**MARKINA (BIZKAYA)**

Hállase situada en una bonita vega, formada por la afluencia de los ríos Markina - Echebarría y Bolívar u Ondarroa, cerca de la peña de Igoz o Santa Eufemia, en la carretera regional de Lemoña a Irún y Fuenterrabía.

Su terreno, aunque fangoso y accidentado por la parte del Este, es llano por la del Norte, con una mediana vega bañada por un río cuyo caudal de agua aumentan tres arroyos que descienden de las montañas de Arranoate, Urkaregi, Maax, Urondo, Mendibil y Urko. Abundan en ella los montazgos, los pastos para el ganado, la zarzaparrilla, las guindas y las buenas aves; hay varias fuentes de riquísimas aguas, debiendo mencionarse la de *Aulestiarte*.

La población de Markina es muy bonita. Está dotada de alumbrado eléctrico y tiene calles regulares, una buena plaza, espacioso paseo, juego de pelota notable por el eco que repite varias veces, haciendo de tornavoz la montaña; escuelas, casino, etc.

En su término prodúcense algunos cereales: lino, legumbres y hortalizas; críanse ganados y hay minas de plomo.

Aun se conservan casas señoriales armeras, entre las que merecen mencionarse: las de Jauregi,



Torre, Balarroa, Alzaa y Munibe. En la memorable *Casa Torre* de Markina, solía detenerse el Merino o Justicia mayor de la Merindad de su nombre y que estuvo edificada entre las de Munibe y Torrebitarte, fué destruída por un incendio el año 1460, pereciendo en ella su dueño Gonzalo Ibáñez con dos hijos y otros ocho hombres más.

Fundó la villa de Markina el conde don Tello, Señor de Bizkaya, el año 1355.

En las Juntas Generales de Gernika tenía el décimo lugar y voto entre los de las villas. Sus armas son dos lobos andantes en campo blanco con una cruz roja.

dial, y también la insaciable escuela especuladora que ha creado la reciente guerra, enriqueciendo a unos y arruinando a muchos.

El caso es que este asunto debe resolverse sin demora, porque el precio de la vivienda se ha hecho inaguantable. No puede esperarse que se levanten muchos edificios para que bajen los precios. Esa opinión no convence al que mensualmente se ve obligado al sacrificio de pagar más de lo que puede.

Los poderes públicos deben tomar una decisión terminante, enérgica, en favor de la tranquilidad de la población que constituye la mayoría.

## LA LIGA DE LAS NACIONES

Muchos lectores no han de haberse enterado seguramente de la organización y funcionamiento de la Liga de las Naciones. Pues bien; por más que estas cuestiones no parecen encuadrar dentro de la índole especial de esta revista, debemos hacer una excepción, tanto porque en estos momentos ha celebrado sus reuniones en una población baskongada, cuanto porque se trata de un organismo que tiene inmensa ingerencia en lo que respecta a las graves cuestiones internacionales que en los actuales momentos deben definirse y cuya solución nos interesa a los baskos como a los demás mortales:

### I. EL PACTO

El pacto fundamental ("The Covenant", según los contratantes de idioma inglés) está constituido por los veintiséis primeros artículos del tratado de Versalles (28 de junio de 1919), y se debe a los esfuerzos del presidente Wilson.

### II. EL FIN

El fin se define en el pacto en estos términos: Las altas partes contratantes, considerando que para desarrollar la cooperación entre las naciones y para garantizarles la paz y la seguridad, importa aceptar cierta obligación de no recurrir a la guerra, mantener a la luz del día relaciones internacionales fundadas sobre la justicia y el honor, observar rigurosamente las prescripciones del derecho internacional, hacer reinar la justicia y respetar escrupulosamente los tratados, adoptan el presente pacto, que instituye la liga de las naciones.

### III. LOS MIEMBROS

A.) **Miembros fundadores.**—Son los que han firmado el pacto constitutivo, en número de 32, a saber: Estados Unidos de América, Bélgica, Bolivia, Brasil, Imperio británico, Canadá, Australia, Africa del Sur, Nueva Zelanda, India, China, Cuba, Ecuador, Francia, Grecia, Guatemala, Haití, Hechaz, Honduras, Italia, Japón, Liberia, Nicaragua, Panamá, Perú, Polonia, Portugal, Rumania, Estado servo-croata-esloveno, Siam, Checoslovaquia, Uruguay.

B.) **Miembros adheridos.**—Todo Estado, dominio o colonia que se gobierne libremente, y cuya admisión sea votada por dos tercios de la asamblea, "siempre que dé garantías efectivas de su intención sincera

de observar sus compromisos internacionales y que acepte el reglamento establecido por la liga, en lo que se refiere a sus fuerzas y armamentos militares, navales y aéreos".

a) Estados, en número de 13, invitados a suscribir el pacto, a saber:

Argentina\*, Chile\*, Colombia, Dinamarca, España\*, Holanda, Noruega, Paraguay\*, Persia\*, Salvador, Suecia, Suiza\*, Venezuela. (Los países que llevan un asterisco, son los que han aceptado oficialmente la invitación).

b) Estados ex enemigos de los miembros fundadores. Su adhesión es una cuestión a resolver.

### IV. LA DIRECCION

1.º **El consejo: Su constitución.**—Se compone (A) de representantes de las principales potencias aliadas y asociadas, y (B) de cuatro representantes de las otras naciones. Actualmente son:

a) Bourgeois (Francia), Balfour (Gran Bretaña), Tittoni (Italia) y Matsú (Japón). Los Estados Unidos aun no tienen representante.

b) Quiñones de León (España), Venizelos (Grecia), Hymans (Bélgica) y Da Cunha (Brasil).

**Sus reuniones:** Se han celebrado seis, tres en París, dos en Londres y una en Roma; la séptima se celebra actualmente en San Sebastián.

2.º **La asamblea: Su constitución.**—Está formada por los representantes de todas las naciones participantes, cada una de las cuales, sea cual fuere su importancia, no tiene más que un voto.

**Sus reuniones:** Debe ser convocada por la iniciativa del presidente de los Estados Unidos; pero el consejo en la reunión de Roma, ha solicitado que la reunión se celebre en la primera quincena de noviembre. Esta asamblea, en que cada país estará representado por tres miembros, con una sola voz, dictaminará sobre la admisión de los nuevos Estados.

### V. LA ADMINISTRACION

1.º **Secretaría general.**—Provisionalmente localizada en Londres; pero definitivamente lo estará en Ginebra. Secretario general: Sir James Eric Drummond, asistido por Monnet (francés) y Anzilotti (italiano). Secretarios de sección: a) sección jurídica, Van Hammiel (holandés); S. financiera, Ame (inglés); S. de mandatos sobre países, Colbans (noruego); S. política, Mantoux (francés).

2.º **Secretarías nacionales.**—Creadas en ciertos países y encargadas de asegurar la secretaría del delegado permanente en el consejo y la unión con el secretario general. El primer servicio constituido es el de Francia, que consta de seis secciones (política, militar, naval, aeronáutica, jurídica y financiera) con un jefe de secretaría.

### VI. LOS ANEXOS

a) **Conferencia internacional del trabajo.**—Del 29 de octubre al 29 de noviembre de 1919, la conferencia se reunió en Washington y ha nombrado los miembros de la oficina internacional del trabajo, la cual asegura la dirección.

b) **Tribunal permanente internacional de justicia.**—El 16 de junio, en La Haya, una reunión de juriconsultos, destinada a preparar la organización de este tribunal, ha comenzado sus trabajos. Su objeto será entender en todas las diferencias de orden in-

ternacional que se le sometán, y atender a las consultas del consejo.

#### VII. TRABAJOS YA EFECTUADOS

El consejo ha dictaminado sobre la reunión a Bélgica de los distritos de Eupen y Malmedy; recibe, como "fideicomis" de Alemania, los territorios asignados en el valle del Sarre; designa tres de los cinco miembros de la comisión de límites, y gobierna el territorio cuya comisión nombra.

## LA VENTA

Al viajar en tren por el País Basko, habréis visto alguna casuca obscura en el cruce de una carretera solitaria, junto a algún pueblecillo negro.

Os habréis fijado en que frente a la casa está parada una diligencia, en que el portal se halla abierto e iluminado, en que el zaguán ancho tiene un aspecto de tienda o de taberna.

Habréis supuesto con lógica que es la venta del pueblo aquella casa y en el fondo de vuestra alma ha nacido cierta compasión por la pobre gente que vive allí, en aquel lugar desierto.

Y los de la venta han salido al camino a mirar el tren y lo han visto pasar con tristeza y lo han saludado con el pañuelo.

Parece que entre los que se quedan y los que se van, los dichosos son estos que pasan veloces, y quizá son más dichosos los que se quedan.

Esos que corren, que huyen a confundirse pronto en el torbellino de la ciudad, no conocen las ventas del País Basko, las ventas más hospitalarias, las ventas más amables de la tierra.

Vosotros que habéis recorrido el mundo a pie, vosotros, mendigos, charlatanes, buhoneros, saltimbanquis; vosotros, errantes que no tenéis más patria que el suelo que pisáis; vosotros, humil-

des, sin otra hacienda que la que lleváis sobre las espaldas; vosotros, vagabundos, caminantes, que no tenéis más amores que la hermosa libertad y el campo; decidme: ¿no es verdad lo que aseguro? ¿No es cierto, decidlo francamente, que las ventas de mi tierra son las más dulces, las más candorosas de este mundo, el mejor de todos los mundos?

Cierto es que las hay tristes y melancólicas, en campos desolados y yertos, paisajes de una pesadilla siniestra; pero la mayoría son alegres y sonrientes, y sus ventanas parece que os miran de una manera cariñosa.

Esos desdichados que cruzan corriendo en la máquina negra por el campo sin conocerlo, que huyen a confundirse en el torbellino de las ciudades grandes, no han sentido la impresión más deliciosa, la más exquisita de la vida; la de llegar a la venta después de un largo viaje en coche. ¡Oh!

Exquisito. Es la única palabra propia de ese momento. Lleváis unas horas de diligencia. Está lloviendo. El ambiente gris envuelve la tierra desnuda del invierno. La carretera, llena de charcos de agua amarilla, se alarga entre la bruma a medida que la diligencia avanza por entre filas de árboles sin hojas, a orillas del río turbio por las crecidas, junto a la falda del monte, llena de aliagas y zarzas secas.

Estáis amodorrados por el frío, habéis ideado una porción de posturas fantásticas para dormir un rato y no lo habéis conseguido. El monótono cascabeleo de las colleras de los caballos suena constantemente en los oídos; no hay medio de perder la conciencia de que se tiene frío y hambre y aturdimiento.

Se figura uno que el viaje no va a concluir nunca, y los montes y los caseríos y los saltos de agua y las casucas solitarias del cruce de las carreteras que se ven por entre los cristales em-



EL MUELLE DE ONDARROA (Bizkaya)

pañados de la ventanilla, parece que son los que se dejaron atrás, que van siguiendo al coche en su marcha.

Se llega a un pueblo; las ruedas de la diligencia empiezan a rebotar torpemente en el empedrado desigual de la calle. ¿Habremos llegado?, se pregunta uno asomándose a la ventana; pero el mayoral no baja, echa un paquete de cartas a un hombre, entrega una cesta a una mujer, vuelve a chasquear la tralla de su látigo, y otra vez la diligencia tropieza en los guijarros del empedrado y vuelve a rodar suavemente por la carretera llena de charcos.

Tras de muchos aburrimientos, cuando ya empieza el sueño a cerrar los párpados y comienza uno a pensar seriamente si el viaje no tendrá fin, se para la diligencia y se ve que el mayoral salta desde el pescante a la carretera.

Se ha llegado; baja uno del coche, moído, encorvado, casi sin poder sostener la maleta entre los dedos.

Entra uno en la venta.

—Pase usted por aquí... por aquí... Ya le subiremos todo esto al cuarto.

Le desembarazan a uno del abrigo y del equipaje y le preguntan si quiere calentarse en la cocina.

Entráis en ella y al principio el humo os empieza a picar los ojos.

—Es la chimenea — dicen, — que no tira bien, y como el viento está alborotado...

Pero ¿quién se ocupa de eso?

Luego la vieja que ve que habláis baskuenze, os hace sitio junto al fuego, con grandes extremos de finura, y mientras os preparan la cena y os tostais los pies, la viejecita de la nariz ganchuda y del pañuelo atado a la cabeza, os cuenta alguna historia insubstancial del tiempo de su juventud en que ella estaba de criada en casa del rector del pueblo, hace más de cincuenta años, y con los recuerdos sonríe enseñando sus encías como las de los niños, desprovistas de dientes.

Mientras tanto, la dueña de la casa va de un lado a otro y el patrón juega una partida de mus con otros tres en una mesa tan alta como los bancos donde se sientan; y los cuatro, graves y serios, doblan los naipes, ya de suyo graciosos y abarquillados, y los *envido* y los *quiero* se suceden acompasadamente y se va aumentando el número de habichuelas blancas y coloradas de los dos bandos contrarios.

Junto a la lumbre el gracioso del pueblo, holgazán de oficio, poeta y cantor de iglesia, que vive casi de limosna en la venta, habla con el cazador de truchas, cazador, no pescador, como suele advertir él, porque mata las truchas a tiro de escopeta, y los dos se enfrascan en una larga y misteriosa conversación acerca de las costumbres de los salmones y de las nutrias, de los jabalíes y de los erizos.

—¿Cenará su merced aquí o en el comedor? — pregunta la dueña de la casa, comprendiendo que sois persona de importancia, lo menos viajante de comercio.

—Aquí, aquí.

Y ponen una mesita con su mantel blanco, muy blanco, y viene la cena que os sirve la muchacha, una chica frescachona y garrida.

Se devoran los guisos y se moja el pan en las salsas, no precisamente con la elegancia de un Duque de Tovar o un Marqués de Medina-celli, y se come en la misma cazuela, lo que quizá no se use en las casas aristocráticas.

Coméis de todo y bebéis un poquito de más y mientras la sirvienta os escancia del bondadoso aguardiente, le decís que es muy bonita y que... y ella se rie con una risa alegre y argentina al ver vuestros ojos brillantes y vuestra nariz colorada.

Y luego, después de la cena, sube uno a dormir al piso principal, en una alcoba pequeña, ocupada casi completamente por una cama enorme de madera, con cuatro o cinco colchones y otros tantos jergones, y cuando se escala aquella torre y se estira uno entre las sábanas blancas, blanquísimas, que huelen a hierba, mientras se oye el ruido de la lluvia en el tejado y del viento que muge, se enternece uno y casi con lágrimas en los ojos, se cree más que nunca en que hay un buen papá allá arriba que no se ocupa de otra cosa más que de poner camas mullidas en las ventas de los caminos y de dar cenas suculentas a los pobres viajeros.

Pío Baroja.

## Bilbao, la City Española

España ha salido ilesa de la guerra y enormemente enriquecida.

Muchos capitalistas españoles se abstuvieron de colocar su dinero en industrias por preferir las inversiones en papeles de Estado o en títulos nacionales y extranjeros, pues es sabido que antes de la guerra los valores rusos balcánicos, otomanos, franceses, etc., tenían mercado seguro en España, modalidad que puede considerarse antinacionalista (o poco patriótica) y de menoscabo para la economía del reino, ante el drenaje de numerario.

En cambio la plaza de Bilbao, cuyos hombres de negocios poseen el don de la acometividad mercantil e industrial, —debemos decirlo sin ambages, — ha sido, es y será la guía y norte en cuanto a la inversión de cuantiosos capitales en múltiples empresas mineras, navieras, fabriles, etc., a través de todas las regiones de la península.

La racional y patriótica doctrina que hoy predica el clarividente y talentoso estadista don Francisco Cambó y en lo referente a las ventajas positivas que significa la colocación del capital en la explotación de industrias madres y fabriles, hace ya años que en forma progresiva viene practicándose por los empresarios bilbaínos.

No obstante lo dicho, nos permitimos opinar que los bilbaínos, dado su evidente espíritu em-

prendedor y al disponer de cuantioso numerario están en condiciones excepcionales para acometer empresas financieras e industriales, pudiendo extender su radio de acción por toda Bizkaya, en diversas comarcas del reino y también en los países americanos, en la Argentina especialmente, donde las riquezas naturales ofrecen amplio y fértil campo al capital.

Dijimos en anteriores colaboraciones, que la construcción del ferrocarril directo de Bilbao a Madrid, representaría una brillante operación financiera para los accionistas, repercutiendo los beneficios al puerto y zona franca de Bilbao. Con capital bilbaíno, carriles fabricados en Altos Hornos (con hierro bizkaíno), cemento de Zumaya, bajo la dirección de ingenieros y con personal de Bizkaya, es factible embarcarse en obra tan necesaria.

Se nos ocurre asimismo pensar que ya que los valencianos, sea por falta de capitales o por indiferencia, no establecen la tan sentida línea ferroviaria de Valencia a Madrid, debieran ser sustituidos en la empresa por la iniciativa bilbaína. Los Altos Hornos de Sagunto (sociedad bilbaína), podrían ser los llamados a proveer de material, vías, etc.

La realización de ambas líneas demandaría como es lógico, el empleo de cientos de miles de traviesas para la estabilidad de los rieles. En vez de usarse la madera endeble de España (a la que se le aplica para su mayor duración inyecciones de creosota), se podrían utilizar los durmientes de quebracho argentino, la madera ideal por excelencia para ese destino y que ya en Italia se emplea con resultados encomiables.

Siendo voz corriente que un poderoso sindicato yanqui acaricia la idea de construir diversos ramales ferroviarios en España, en previsión de que entre en sus cálculos implantar las dos citadas líneas, los bilbaínos, de interesarse en llevar a cabo ambos trazados, no deben andar remisos en hacer los consabidos estudios por si les conviene realizar la empresa de esas líneas o de una de ellas.

¡Qué nota poco grata sería si el día de mañana los capitalistas yanquis ganaran la delantera a los bilbaínos en la ejecución de ambos trazados, y para colmo de ironía con rieles hechos en Bizkaya o Sagunto, en usinas de propiedad bizkaína!

La línea directa a Madrid, aparte de aumentar el tráfico del puerto de Bilbao, determinaría un gran incremento en la afluencia de veraneantes del interior de España a las hoy poco visitadas playas de Plencia, Bakio, Chacharramendi y Lekeitio, en las que una empresa comercial podría edificar grandes hoteles a precios económicos.

Asimismo la construcción de esa vía contribuiría a dar mayor importancia al servicio aéreo que se ha inaugurado entre Bilbao y Bayona y el que podría extenderse hasta París.

Téngase también presente el proyecto de la línea directa de Algeciras a Madrid, la que podría empalmar con la también directa a Bilbao.

No se ha de olvidar tampoco por parte de los emprendedores bilbaínos, que si el proyecto de utilizar la fuerza hidráulica del río Duero se convierte en realidad (lo que rendiría 500.000 caballos de fuerza, según cálculo del ingeniero señor Capdevila, técnico muy versado), la electrificación de la línea directa a Madrid sería sencilla y de gran aprovechamiento.

Si nos basamos en la interesante conferencia que ha pronunciado en Madrid el día 3 del corriente el diputado señor don Juan de la Cierva, abordando el tema de las tarifas ferroviarias, apremia la construcción de catorce mil kilómetros de vía férrea en la península y sería de celebrar que capitalistas, ingenieros e industriales bizkaínos, emprendieran la ejecución de tan magna y patriótica obra y puesto que el engrandecimiento de España finca en la intensificación de las comunicaciones ferroviarias.

**Crescencio E. Echevarría.**

Buenos Aires, Agosto 1920.

— ■ ● ■ —  
**IMPRESIONES**

## TARDES DE ROMERÍAS

Bilbao, guarda en el gris húmedo de sus tardes estivales, el encanto de las romerías. Toda la gente joven, y aun la no joven, se remoja en ellas y saborea la alegría del vivir. Junto al árbol o al toldo desde donde lanza el corro de ciegos al aire la música popular de gran melancolía, de cadencias suaves y tristes como si lloraran un misterio, se agrupa la mocedad en una fragancia de deseos. La romería de Deusto es la preferida.

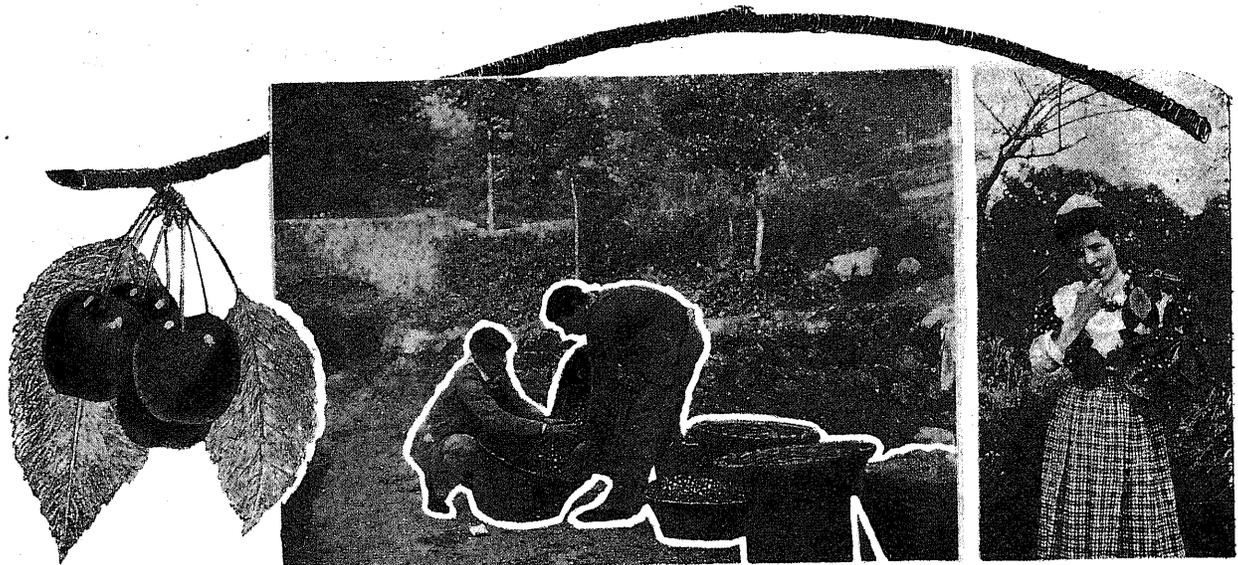
La festividad de San Pedro, con sus bailes y su jarana añejos, tiene en los anales de las romerías y en las mañanas verbeneras un puesto preeminente. El Bilbao joven guarda para estos días sus mejores deseos y sus incontables ilusiones. Todas las mocitas que a ella van, buscan en las tardes alegres de romería un descanso a su cuerpo y un ambiente dulce que reanime su ánimo.

Sin embargo, las romerías bilbaínas no se parecen mucho a las de Madrid. Tienen éstas su personalidad propia, que la dan la gente joven y las chulas de postín. En las bilbaínas hay más austeridad, algo más de recogimiento; no se apartan tanto de la vida real, como aquellas otras de manolas y de mozos "chipén". Y esa nota de austeridad, sin baile flamenco, las hace más atrayentes para la gente seria.

Al atardecer, el regreso se inicia a los acordes del "chistu" que eleva sus notas atipladas, y a lo largo de la margen de la ría, las parejas enamoradas se dicen todo lo que sufren y todo lo que sueñan, cara a cara, en una esperanza de felicidad eterna, que no acaba, como las tardes de romería, en momentos melancólicos, que preludian el desencanto de una ilusión.

**Bonifacio Arrabal.**

Bilbao, 1920.



Operaciones de selección

Compañera de las guindas

## CULTIVO DE LA GUINDA EN EL PAIS BASKO

En la bella región basko-francesa, o más bien dicho, en la Baskonia de allende el Pirineo, la industrialización de la guinda va alcanzando un desarrollo considerable, sobre todo en los alrededores de Bayona y Mauleón.

Ya se sabe, que los euskaldunas, dotados de una fuerte naturaleza, tienen predisposiciones especiales para el cultivo de las riquezas del campo, en cuyas rudas faenas, la mujer trabaja a la par del hombre.

Debe recordarse así mismo, que nuestro pueblo está demostrando su facilidad de adaptación a las exigencias que imponen las evoluciones de las modernas actividades.

Aquellos que hasta no hace aún mucho tiempo fueron productores de *Sagardúa* (sidra), se han hecho viticultores, y explotan también grandes cantidades de guindos, cuya rica fruta mandan a importantes plazas de concentración como Burdeos, París y Marsella; pero debido a la considerable dificultad que ofrece su exportación, porque es menester cargarla inmediatamente que esté madura, se pierden millares de toneladas cada año.

Calefílase que se estropean anualmente en Francia 19.000 toneladas. En la misma Inglaterra, que tan prolijamente cuida la exportación de las cerezas, se

pierden alrededor de 8.000 toneladas anuales. En los actuales momentos se estudia en ambos países la manera de evitar pérdidas tan grandes.

En buenos años, las cosechas de cerezas son enormes, y como pueden constituir fuentes de recursos nada despreciables, ocúpense en Francia de emplear métodos de aplicaciones prácticas y beneficiosas.

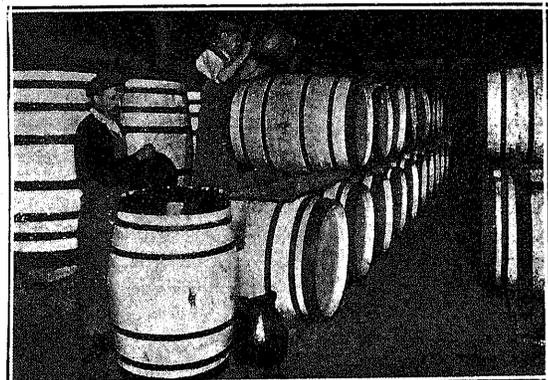
He aquí un asunto, que hasta el presente no se le había prestado atención, pero por el que podrían crearse nuevas industrias caseras. Sábese que el cerezo crece fácilmente y sigue produciendo progresivamente durante más de treinta años.

Al utilizar los frutos a la manera adoptada muy cuerdamente por nuestros compatriotas industrializándolos en la manipulación de riquísimos vinos, se evitarían las pérdidas señaladas, y en los buenos años obtener satisfactorios beneficios al propio tiempo que el desarrollo de un nuevo elemento de actividad y progreso.

La guinda, se emplea igualmente en la preparación de licores, como el *cherry brandy*, *kirsch*, *ratafia* y *marrasquino*. Con la parte carnosa del fruto se preparan deliciosos dulces, y la madera del árbol, bien trabajada y lustrada, resulta de un color precioso, que se utiliza en la fabricación de objetos de marquetería.



Empaque de guindas en el mercado



Elaboración en la bodega

## Los chunchuneros en San Fermín

(Notas de un periodista forastero)

Los *chunchuneros*, con sus amplios calzones azules, sus chaquetillas de pana, sus boinas tupidas, y el alarido de sus pitos y el ronco bramar de sus tambores, rompen la calma de la madrugada. El tamboril vibra, sabiamente golpeado; el pito silba sus canciones campesinas con la alegría del ave que estrena sus alas... Se anuncia el sol con una pálida claridad que pone tonos verdosos en las cumbres. El pueblo despierta. A lo lejos estalla el estruendo marcial de las dianas, y los balcones se abren, las puertas metálicas se descorren, los mozos de cafés y chacolies trafagan limpiando espejos, sacudiendo divanes y fregando mesas, y las partidas de campesinos y aldeanos, desdendiendo el cansancio, corren al encuentro de los *chunchuneros*.

Yo sigo al más viejo. Es flaco, tiene los ojos grises, rubia la crespa cabellera, enormes las manos, bermejo el rostro arrugadísimo, tostado por los vientos de las blancas mañanas invernales. Y este viejo que se mueve rengueando, que sopla con tal esfuerzo que las venas casi sin sangre de su frente levantan la piel, y su cuello se hincha y su nariz se dilata, es el ídolo de la muchedumbre, porque sabe las clásicas tocatas, sencillas y feroces, que enardecieron a los nabarros y las animaron en sus tremendas correrías y les sirvieron para celebrar sus triunfos.

Toda el alma nabarra, fuerte, candorosa y bravía, palpita en esos aires montañoses melancólicos, y al paso del viejo *chunchunero*, que imita el murmullo de las frondas y la voz misteriosa de los arroyos en las noches de calma—cuando llegan claros a sus márgenes los cantos clamorosos de los gallos y el dulce balido de los cordeiros,—los olmos centenarios, en cuyos troncos huecos viven los genios tutelares de esta tierra heroica, resuelta y paciente, mueven blandamente sus ramas, y los pájaros se posan y escuchan, y el mismo viento recoge amoroso la risa inocente del pito y el *chun chun* pastoril del tambor.

J. L. P.

Iruña (Día de San Fermín).

## SOMOS UNOS PARIAS

Dejamos nuestra patria. Al ausentarnos de ella, si jóvenes con los gratos recuerdos de nuestra infancia, plétóricos de ilusiones y de esperanzas, si ya mayores y, lo que es peor aún, casados y con hijos todavía pequeñuelos, con esa pesadumbre que implica el trancar la ruta de una vida ya trazada que creíamos ¡pobres de nosotros! inmutable, para iniciar otra nueva, desconocida, dudosa, temerosos de que únicamente nos reserve contratiempos, tristezas, sin sabores... que más abundan estos que las alegrías y las satisfacciones, lo hacemos todos, jó-

venes y mayores, empujados por ansias de triunfo, ambicionando alcanzar el anhelado título de *indianos*, para, logrado este, retornar allí y disfrutar tranquilos del apetecido descanso, como premio de nuestros titánicos esfuerzos.

Este es el firme propósito que nos guía, me atrevo a decir que a todos los que emigramos a esta hospitalaria y progresiva república.

Y a tal fin, una vez acá, empezamos a desarrollar nuestras actividades con bríos de que no hicimos uso en nuestra tierra, donde los esfuerzos del que está debajo se estrellan estérilmente ante los egoismos de los potentados que, en su desmedido afán de acumular riquezas y más riquezas, todo lo quieren exclusivamente para sí, sin pararse a considerar (¿para qué?) que nada han de llevarse consigo de este mundo. Y por mejor que encaminemos nuestros pasos, por bien que nos vaya en nuestros negocios, por más que veamos cumplidas nuestras aspiraciones logrando, merced a nuestros esfuerzos, reunir un capital mediante el que nuestras familias, exentas, por fin, de las inevitables penurias de los primeros tiempos de nuestra arribada, participen ya de comodidades mayores de las que anteriormente disfrutaron; a pesar de todo ello, nuestro pensamiento diariamente vuela rápido, cual águila caudal, hacia aquel terruño de nuestros amores y recuerdos, hacia aquel rinconcito que guarda las cenizas de nuestros abuelos, padres, hermanos y amigos, hacia aquella tierra querida que en cada pedazo suyo encierra un recuerdo de nuestra niñez. Parece como si un poderosísimo imán nos atrajese a sí... y es que no existe imán que tenga la potencialidad atractiva que la patria de uno tiene, sobre todo si ella es Euskal Erria.

Triunfantes en nuestra actuación comercial, reunida una fortuna más que suficiente para nuestras necesidades, fruto de una labor generalmente mayor de lo razonable, desmedida y de no pocas privaciones, un buen día, saturados de profundo patriotismo, nos resolvemos a obedecer los impulsos de nuestra alma y de nuestro pensamiento que, con rara unanimidad, marchan ambos completamente identificados, y emprendemos el ansiado viaje de retorno, llenos de contento, felices por completo, así lo juzgamos, de poder en breves días saborear a nuestro placer los encantos que nos reserva aquella querida tierra que nos vió nacer, la más hermosa del mundo para nosotros. Cómo no, si allí están nuestra familia, nuestros amigos fieles, incondicionales, de la niñez; si allí está todo.

Llegamos y... ¡cuánta desilusión! ¡Qué terrible desengaño! De la familia, apenas nos queda ya alguno que otro hermano y unos parientes más o menos cercanos, según la cuantía del dinero que llevamos. De los amigos... unos han muerto, otros se han ausentado quién sabe a dónde y los demás, los muy contados que quedan, siendo los mismos, nos parecen cambiados. Ya no existe en ellos aquella efusiva amistad de

otros tiempos; una frialdad desconcertante la ha substituído; han variado sus costumbres y hasta sus caracteres. Sin embargo, son ellos, los mismos. ¡Y parece que no lo fueran! ¡Qué decepción! ¡Cuán triste realidad!

En cambio, ¡qué de caras desconocidas! ¡Qué de gentes totalmente extrañas! Acudimos a los sitios más animados y concurridos, donde en un tiempo todos nos conocíamos y... ¡qué miradas de indiferencia! Está visto: *somos extranjeros en nuestra propia patria.*

¡Fué para esto para lo que nos sacrificamos, en rudos trabajos, año tras año, anhelantes de retornar a nuestro patrio suelo? ¡Cuánto mejor nos fuera continuar ausentes de nuestra tierra y vivir con la ilusión de que todo lo que dejamos al ausentarnos de ella permanece igual, exactamente lo mismo que antes de nuestra partida!

Los primeros días de nuestra permanencia allá, parécennos transcurrir vertiginosamente, porque los dedicamos a visitar pueblos y más pueblos, algunos de ellos de grata recordación, bien por sus famosas romerías, encanto de nuestra juventud, o bien porque fueran el campo abonado de nuestras fechorías de chicuelos. Sin embargo de que otrora no había un solo habitante que no nos conociera, pasamos por ellos como simples desconocidos. Nadie nos conoce. Las gentes nos miran con curiosidad, como a extraños, como a extranjeros. ¡Es posible — nos decimos — que hayamos caído tan rápidamente en el olvido de estas buenas gentes, las mismas que todavía no hace más de trece o a lo sumo quince años compartían sus diversiones con nosotros? ¡Qué tristeza! No hay duda: *somos extranjeros en nuestra misma patria.*

Desconsolados, llenos de honda amargura, con el alma estrujada, nos trasladamos a la capital de nuestra provincia, a ver si allí, merced a su movimiento industrial y comercial y a la mayor concurrencia a teatros, cafés y frontones, logramos pasarlo mejor. Vano intento. Todo nos parece insignificante, microscópico ante lo que nuestros ojos vieron y apreciaron en Buenos Aires, en esta ciudad colosal, cuya importancia sólo la estimamos debidamente cuando nos vemos ausentes de ella. Y durante los días pasados bajo una monotonía insoportable, aquel imán poderosísimo que ya otra vez nos atrajese a Euskal Erria, comienza a surtir sus maravillosos efectos nuevamente, pero ahora en un sentido diametralmente opuesto, pues nos atrae hacia acá. Sentimos la nostalgia de Buenos Aires, con su movimiento comercial asombroso, con su justificadísimo rango de gran ciudad. Y cansados de todo, no vemos la hora de embarcarnos cuanto antes para esta venusta capital argentina, que tan pródigamente supo premiar nuestros esfuerzos de hombres laboriosos y donde tenemos infinidad de amigos y conocidos que nos estiman sinceramente, animándonos en nuestras empresas y ayudándonos en nuestras iniciativas, si preciso fuere.

Retornamos ansiosos de laborar nuevamente,

con mayores bríos si cabe de los que tuvimos cuando nuestro primer arribo y con la confianza además del que conoce ya cumplidamente el campo de sus actividades. Visitamos a los amigos, viendo con complacencia que no se ha operado variación alguna en ninguno de ellos: son los mismos que dejamos al partir, que nos reciben con la cariñosa frase de: ¡Cómo le ha ido, ché? y que se congratulan de terneros nuevamente a su lado. ¡Oh, felicidad!

Damos comienzo a nuestra labor y la encauzamos acertadamente. Todo marcha perfectamente. A trabajar duro y parejo, pues.

Pasan los días, las semanas, los meses... y ¡fenómeno extraño!, no obstante la desilusión sufrida en nuestra tierra, a pesar de lo hastiados que retornamos de ella, comenzamos a sentir de nuevo, inevitablemente, aquella misma nostalgia del terruño de nuestros amores y recuerdos, en el que ya apenas nos queda familia ni amigos, pero que, al fin y al cabo, es *nuestra Patria.*

Triste, sumamente triste es confesarlo, pero lo cierto es que *cuando estamos acá quisiéramos vernos allí y contrariamente cuando nos vemos allá anhelamos volver aquí*, siendo lo peor del hecho que ya ni allí, ni aquí, ni en ningún otro país cualesquiera que fuese podríamos hallarnos. Como que somos *extranjeros* en todas partes. Más propiamente dicho: *somos unos parias.*

Juan Antonio Sáenz de Tejada.

Buenos Aires, Julio de 1920.



#### Fiestas de San Ignacio

Las fiestas conmemorativas de San Ignacio de Loyola, organizadas por la sociedad Laurak Bat, celebráronse lucidamente.

La noche del 31 dió una interesante conferencia en el salón social el doctor Juan Alberto de Achica Allende, acerca de "La excitación nerviosa del mundo en el momento actual". Comenzó presentando una especie de panorama nervioso de la época, dando cuenta de un crecido número de trastornos y de enfermedades nuevas del sistema nervioso, aparecidas hace unos veinticinco años. Pasó a estudiar la frecuencia y mayor cantidad de esos desarreglos del sistema nervioso, en los hombres de letras, políticos, soberanos, hombres de negocios, artistas, etc. Tuvo párrafos dedicados a Beethoven, a Goethe, a Miguel Angel, a Napoleón, al actual presidente de Francia, Deschanel, y al gran basko-argentino Alberdi, a propósito de sus temperamentos y de, sus obras y acciones.

Seguidamente, analizó las causas de esta modalidad de la época, de esta particular excitación nerviosa. Pasó revista detallada del "Progreso material", de la influencia de la prensa, del cine, de la guerra, del afán de riquezas, del derroche, del juego, de la alimentación demasiado carnívora, de la vida excesiva de la ciudad, del recargo mental,

del mal método en la enseñanza escolar, del abuso de excitantes, de la opresión de países y razas, etcétera.

Expuso, luego, los medios curativos e higiénicos, que sintetizó en esta frase: "Vida armónica". Uso paralelo del músculo y del cerebro, estrecha relación con la Naturaleza, cultura en lo referente a la alimentación, ejercicios físicos, cultivo de la música,—alabó mucho la música baska, esa música "fabricada por las abejas de Aitor para tonificar los nervios de la raza"—moderación en todo, etc.

Levantándose de su asiento y refiriéndose a la lejana Baskonia de los oyentes y a la raza, terminó así: "Guardad vuestros nervios bien templados, bien dispuestos, para ese renacimiento, para esa "inquietud" surgida gloriosamente en vuestro país... Esa es la única "nerviosidad" que yo, aunque médico, no combatiré jamás, no atajaré nunca, porque, entendiéndlo bien, sentirse inquieto, sentirse nervioso ante los destinos, ante el porvenir de la Patria, es tener salud en el cuerpo y en el espíritu... Volvéos, pues, nerviosos, muy nerviosos, para con vuestro país... Esa es una santa y una sabia "nerviosidad..."

Una prolongada salva de aplausos resonó en la sala al escuchar las últimas palabras del conferenciante, siendo además muy felicitado.

La disertación fué precedida por diversos números de música baska, muy bien cantados por cierto por los simpáticos hermanitos Emparan y los señores Iregui y Arteta, deleitando a la concurrencia, que no escatimó sus aplausos, porque tan tiernos acentos, evocaban dulcemente el solar nativo.

El domingo 1.º del actual se ofició una misa en la iglesia de San Ignacio, pronunciando el panegírico el P. Felipe de Goena. Un grupo coral compuesto de socios de dicho centro cantó el "Hoc est corpus meum" del abate Perosi, y la marcha de San Ignacio.

Al medio día, en el salón principal se sirvió un banquete amenizado por la rondalla Usandizaga. A los postres brindaron el señor Echenagucía y

el doctor Achica Allende, siendo ambos muy aplaudidos.

A la tarde animados bailes baskos, y a las 17 h. baile familiar amenizado por la orquesta norteamericana "Ritz". (Esto de la orquesta norteamericana debió ser por coincidir con el carácter universalista de San Ignacio).

—En Necochea, también las eskaldunas quisieron celebrar expansivamente el día del santo azpeitiano, y en el hotel "La Paz" se reunió un grupo numeroso, al que entraron precedidos del "chistu" y el tamboril.

Asistieron a dicho acto las siguientes personas:

Ignacio Lizaso, Benigno Ayerra, Antonio de Esnaola, Fermín Fernández, Faustino Jauregui, Pedro Sureda, Francisco Noel, Jesús Amuchástegui, Lucio Araquistain, Felipe Etehemendi, Luis Larzabal, Vicente Lasaga, Agustín Otondo, Pedro Munitis, Emilio F. de Ilzarbe, Tomás Fernández, Pedro Mani, Pedro Zabala, Enrique Arana, José Zunzunegui, Timoteo Vélez, Pío Landibar, Gregorio Zubillaga, Ildefonso Altuna, Juan Durruty (hijo), Manuel Vidaurre, Pedro Amestoy, Ignacio Ustariz, Gerónimo Sagües, Domingo García Goñi, Eduardo Sagasta, Aurelio Costa, Manuel Amondarain, Isidoro Balsebre, Eugenio Ibarguien, Héctor Estrassera, Víctor Olabe, Fernando Rivero, Pedro Irigoyen, Benigno Pujana, Ignacio Otondo, Daniel Olace, Samuel Moreno Ortiz, Rodríguez Roberts, Pedro Vidondo.

—Los elementos euskaros de la sociedad de Socorros Mútuos "Laurak Bat" de Bahía Blanca conmemoraron igualmente la festividad ignaciana con el programa que dimos a conocer en nuestro número anterior.

**"Laurak Bat"**

En la asamblea extraordinaria celebrada en el salón de esta sociedad, el sábado 7 del actual, se procedió a la elección que debía reemplazar a los cuatro miembros renunciantes de la Comisión Directiva, por causas que informamos oportunamente, resultando elegidos los siguientes señores:

## BASKITOS



Albertito y María Teresa  
Puente Ayestarán  
Villa María (F. C. A.)

Enrique Julio  
Viñas y Alegría  
Buenos Aires

Martín e Isabel Gorostidi  
y Gaztañaga  
Pergamino

Ricardo Ibáñez de Aldecoa, presidente; José de Larrinaga, vicepresidente; Castor de Veá-Murguía, vocal; José de Bezunartea, vocal.

#### Democstraciones

Nuestro distinguido amigo el doctor José Benjamín Zubiaur, ha sido obsequiado con un almuerzo por un grupo de amigos, con motivo de su designación para ocupar el cargo de presidente del Consejo de Educación de Corrientes.

—En el Club La Plata, le ha sido ofrecida una cariñosa demostración al profesor señor Francisco Legarra, con motivo de haber sido designado consejero de educación, homenaje que se le tributaba bajo los auspicios de la Asociación de Maestros de la Provincia.

Asistió al acto numerosa concurrencia, que hizo motivo al señor Legarra de sinceras manifestaciones de simpatía.

Ofreció la demostración, en sentidas frases, el señor Froilán Soria, presidente de la Asociación de Maestros.

El profesor Legarra, visiblemente emocionado, contestó, agradeciendo la demostración de que se le hacía motivo.

Después se desarrollaron varios números de concierto, y al final se obsequió con un lunch a la concurrencia.

#### Desertando del celibato

La señorita Sara Rezúnaga Elejalde recibió a sus amistades el sábado pasado, despidiéndose de la vida soltera.

Resultó una reunión muy agradable.

#### Sport basko

El Club de Gimnasia y Esgrima ha organizado un concurso de pelota que bajo buenos auspicios se acaba de iniciar.

—En el Club Argentino de pelota, continúan jugando con afán los partidos de campeonato interno organizado recientemente.

—La sociedad Laurak Bat ha organizado un concurso interno de pelota a sare, que deberá dar comienzo el 11 del corriente a las 21.

#### Enfermos

Se encuentra delicada de salud la señora Inés R. de Garéa Velloso.

#### Pasajeros

Han llegado en el vapor "Reina Victoria Eugenia": Luciano Urquijo, Carlos Madariaga, Saturnino Luzarraga, Valentín Urtasun, Carmen Urtasun, María Elena Urtasun, Leopoldo Salazar, Verónica Borinaga, Carlos Arrizabalaga, Luis de Olalde, María Cruz Salegui, María Luzarreta, Cándido Ortiz, Cristina V. de Luzarreta, Agustín Ortiz, Joaquín Aldaz, Margarita Aldaz, Filomeno Muruzabal, Eusebio Arregui.

En el mismo vapor se han embarcado para nuestro país:

Dolores V. de Aramburu, Josefa Aramburu, Angeles Aramburu, Emilio Aramburu, Teresa Aramburu, Dolores Aramburu, Rufino Ayestarán, Enrique Azpiri, Joaquín Aldaz y familia, Ignacio Arriñaga y familia, Simón Aramburu, Presbítero Bonifacio Arrazola, Rdo. P. Joaquín Añón, Guillermo Barinaga, Rafael D. Oria, Romualdo Galerza y familia, José Goicochea, Cipriano Hospitaleche, Inés Iturrate, Sebastián Lardiez y familia, José María Loines y Elicegui, Luis Machimbarrena, Santiago J. Orozco, Carolina Ordóñez, Benito Otazu, Francisco

P. Otazu, Gervasio Ortiz y familia, Antonio Ruiz Aguirre y familia, Luis Sarratea, Amós Samaniego, Rufino Samaniego, Inés Samaniego.

#### D. Julián Ajuria

Vuelve a España después de una breve permanencia entre nosotros el señor Julián Ajuria, director-gerente de la Sociedad General Cinematográfica.

Desde muy joven dedicó todas sus actividades y disposiciones comerciales en el desarrollo de la cinematografía de este país, introduciendo las mejores producciones del mercado extranjero, pagando muchas veces precios crecidísimos.

Hoy que domina el secreto de tal negocio, se propone ensanchar su radio de acción implantando en España una fuerte sociedad para la edificación de grandes salas cinematográficas.

Además, en este nuevo viaje hará gestiones para adquirir las mejores cintas que se obtengan en los principales centros productores de Norte América y de Europa.

#### Pasajeros

Se han embarcado para Europa en el vapor "Hollandia":

Monseñor Francisco Azpiri, Miguel Saez, Anselmo Garrastazu, Apeles Bordabehere, H. Zuaznabar, Francisco Bilbao Iriarte, Cristóbal Arribillaga Iturralde.

#### Necrología

Han fallecido en esta ciudad:

Miguel Castex Madariaga, Luisa Oehotorena, Martín Caracoteche, José Urreta, María Josefa Ilardi de Bayona, María Etehegoyen.

—En Monte: Sebastián Etehepare.

—En Balearee: María Elissamburu de Delmonte.

—En Lomas de Zamora: Rosalía Goicochea de Larrarte.

#### Notas rosarinas

La semana de San Ignacio ha sido abundante en noticias para nuestra colectividad, no tanto por el número en sí cuanto por la importancia de las mismas. A fuer de periodistas imparciales, haremos crónica de ellas y, aunque el espacio de que disponemos nos exige reasumirlas en cuanto es posible, les agregaremos la coletilla que algunas de ellas reclaman de nuestro espíritu observador.

—El domingo 1.º del actual, en la Iglesia Matriz se cantó una misa en honor de San Ignacio de Loyola, interpretándose al final la "marcha de San Ignacio". El panegírico estuvo a cargo del P. Marsall, S. J. de Santa Fe.

Con motivo de esta fiesta, a la que hace algunos años llevaban su concurso y entusiasmo un buen número de baskos, a cargo de los cuales estaba la parte coral, exteriorizando así la religiosidad tradicional de nuestro pueblo y la idea que en principio abrigaron los organizadores de las primeras fiestas baskas en Rosario, se han hecho algunos comentarios que deseamos señalar por el valor que puedan tener para quienes anualmente se encargan de esta fiesta.

Se nos dice que en la forma en que ahora se realiza ha dejado de ser popular en la colectividad, pues son los baskos quienes menos llevan a ella su concurso, por causas que no son de mencionar, pero que quisieramos verlas desaparecidas. La plausible voluntad de los organizadores no justifica tampoco la profanación que se hace del idioma basko, cantándose la "marcha" en la forma en que se ha hecho en estos últimos años. Ya qué aquí tenemos

varios sacerdotes baskos, no estaría demás que tomaran ellos una parte más principal en la fiesta, con lo que esta saldría ganando en el carácter que se le quiere dar, y hasta tal vez convendría que se encargue cada año de su organización una comisión salida del seno de la colectividad.

—El "Zazpirak-Bat" celebró el octavo aniversario de su fundación con los festejos que tenía anunciados.

La velada resultó lucida, tanto por la concurrencia que llenó el local destinado para la fiesta, como por la interpretación de las obras puestas en escena. El socio señor Azpiazu cantó algunos zortzikos. Por algo se empieza y ahora se espera que en la próxima velada se ofrecerán otros números más encuadrados al carácter de la sociedad, sin que ello pueda tomarse como una crítica a las obras puestas en escena.

Al banquete asistieron unas ciento treinta personas y fué presidido por el cónsul español en Rosario, quien se trasladó después, acompañado del presidente y demás miembros de la C. D. al palco de la cancha desde donde presencié el partido oficial de pelota.

En los partidos del domingo por la tarde jugaron Arznaga y Salgado, (éste de Buenos Aires) (azules), contra Echebarría y Escenarro, (rojos), ganando los primeros. El partido, que era a share, con excepción de Echebarría que jugaba con pala, resultó algo flojo, por falta de entrenamiento en algunos jugadores. Sin embargo, se hicieron aplaudir en algunos tantos, principalmente Salgado, que estuvo el mejor.

Después jugaron a mano Ecenarro y Armestoy (rojos) contra Aguirre y Belouqui (azules), ganando los primeros. Este juego, en el que vimos más equilibradas las fuerzas, estuvo más animado que el anterior y los contendientes se conquistaron merecidos aplausos. Ecenarro jugó lo que se dice bien.

Ha llamado la atención la enorme concurrencia que ha llenado este año los salones del Centro durante las fiestas, contribuyendo ello al éxito que han tenido, lo que ha valido muchas felicitaciones al Presidente, el señor Guraya, y demás miembros de la Directiva.

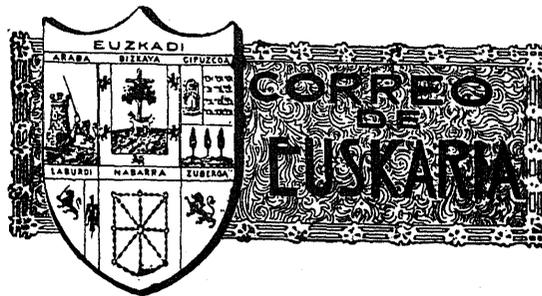
—Podemos confirmar la noticia adelantada en el número anterior sobre la probable fusión del Centro Navarro con el Zazpirak-Bat, pues las gestiones van bien encaminadas y todo hace presumir que pronto será un hecho.

También se nos dice que serán invitados a ingresar al mismo centro muchos otros baskos que se alejaron de él hace varios años por cuestiones ya conocidas, existiendo en el ánimo de todos la idea de que es tiempo de olvidar las causas que pudieron existir y de formar una sola familia en bien de la colectividad misma. De llevarse esto a cabo, que no dudamos se hará si existe un poco de buena voluntad por parte de todos, el Zazpirak-Bat ganaría en prestigios y pronto se pondría a la par de las primeras sociedades similares en el país.

—El domingo pasado se trasladó a Santa Fe una comisión del Círculo de Obreros para invitar a Monseñor Boneo a las fiestas que esta Sociedad prepara con motivo de su 25 aniversario.

—Mañana miércoles dará su segunda conferencia sobre "El Patrón y el Obrero" en el Ateneo de Don Bosco, nuestro compatriota señor B. de Urrutia.

Corresponsal.



## ALABA

### FALLECIMIENTO

Ha fallecido el canónigo de la Catedral, don Liborio de Azpiazu, rector que fué del Seminario Conciliar.

Su muerte ha sido muy sentida.

### FIESTAS SANJUANINAS

Organizadas por la Juventud Baska, han tenido lugar en Vitoria alegres fiestas en celebración de los días de San Juan.

Por la noche se encendieron hogueras en el campo de Judzmeni, alrededor de las cuales se danzó en corro al son del chistu y del tamboril. Simultáneamente con estas clásicas expansiones, los orfeonistas de Eusko Echea cantaron armoniosos coros de música popular baska.

La misa en la ermita de San Juan el Chico estuvo muy concurrida.

La ceremonia de lanzar la simbólica carta a la corriente del río Zadorra resultó un acto muy original, que fué presenciado por muchísimos curiosos que se mezclaban a los nacionalistas, simpatizando con estas representaciones tan genuinamente locales.

El aurresku de honor y las restantes fiestas del programa resultaron un conjunto admirable de organización, orden y sana alegría, que impresionó muy gratamente a cuantos en ellas participaron.

### LA FESTIVIDAD DE SAN PEDRO

Han celebrado la fiesta de su Titular, los pueblos de Araya, Arkaute, Elorriaga, Gobeo, Matuko, Elburgo y otros de Alaba, a todos los cuales concurrieron numerosos gazteiztarras.

### SANTA ISABEL

Tuvo lugar en Vitoria la celebración de la festividad de Santa Isabel.

A la misa asistió el Ayuntamiento en corporación, precedido de maceros y atabaleros.

### UNA CONFERENCIA

Sobre el tema "Mutualidad escolar" el inspector jefe de primera enseñanza don José María de Azparrate dió una conferencia en Vitoria, que produjo en el auditorio favorable impresión.

### SESIONES MUSICALES

La banda municipal vitoriana ha iniciado sus audiciones musicales al aire libre de la temporada veraniega. Parece que la comisión de fiestas, tiene el propósito de contratar bandas militares con el fin de que los melómanos deleiten sus oídos y mantenga la población un ambiente de alegría.

## BIZKAIA

### NUEVA ACADEMIA

En Bilbao ha comenzado a funcionar una nueva

Academia, dedicada a la preparación de las carreras de ingenieros industriales.

### EN BERMEO

Ha tenido lugar un mitin organizado por la Agrupación de Obreros Baskos.

Para dar lugar a que se reuniera la gente a la hora dispuesta, se jugó antes un partido de pelota, a mano, entre Ojarbide y Errasti, contra Urzelay y Baltasar que consiguió mantener el interés del público.

Los oradores mantuvieron la tesis de que en Bermeo no tenían cabida las ideas disolventes dada la idiosincrasia de sus vecinos, que sin ser marxistas saben administrar sus intereses dentro de un mutualismo práctico, como lo demuestra el sistema empleado en la cofradía.

—Un espectáculo interesantísimo ofrecía desde la incomparable atalaya de este pueblo el paso de los aviones.

Una multitud de curiosos contempló las maravillosas "águilas" que volaban rápidamente, yendo a ocultarse entre la Isla de Izaro y el Cabo de Ogoño.

Al poco rato un avión cayó en aguas jurisdiccionales de Bermeo y un vaporcito pesquero lo condujo a remolque hasta el puerto.

Más tarde otro avión aterrizó para salir en seguida hacia Biarritz, y un vaporcito llegó al puerto conduciendo al coronel francés y director de aviación señor Sacourni, y a Mr. Jacob, jefe del Ministerio de Aviación, quienes fueron cortés y afectuosamente recibidos por las autoridades y vecindario.

Como en Bermeo, basta el menor motivo para organizar una diversión, para satisfacer mejor la curiosidad del paso de los aviones, muchos jóvenes se trasladaron al Machichako, en cuya bella campiña improvisaron alegres actos.

—La festividad de San Pedro, se celebró alegremente, frente a la Cofradía de su nombre.

### CHOQUES OBREROS EN BILBAO

Telegrafían de Bilbao que los obreros de los muelles, no huelguistas, fueron atacados desde un tren, por un grupo de obreros, viéndose obligados a defenderse con pistolas.

Posteriormente se han repetido sucesos sangrientos de la misma índole.

—En una reunión efectuada en la Casa del Pueblo por los carreteros de Bilbao, se acordó una huelga general de transportes de toda clase, a hacerse efectiva hoy, incluso los tranvías.

Durante la reunión se produjo una colisión entre los asistentes, resultando muertos y heridos.

—Se ha complicado la situación social, a causa de las huelgas de carreteros y obreros del puerto, que continúan sin solución. En el puerto, protegidos por fuerzas de la guardia civil, trabajan únicamente los obreros y dependientes de la Federación Patronal.

### LAS ARENAS

Escriben de esta preciosa playa que la temporada veraniega se encuentra en todo su apogeo, y que "la fiesta de los aviones" constituyó la nota más novedosa de la estación.

Se lamenta de paso nuestro informante, que las autoridades no procedan con toda energía cuando algún cínico, sintiéndose "Adán", no sepa guardar las consideraciones de respeto que la más elemental educación exige.

### LOS FERROCARRILES BASKONGADOS

En la Memoria que esta compañía acaba de presentar a la Junta general ordinaria de accionistas, se consigna que los productos totales del presente, han alcanzado la cifra de 6.623.134.09 pesetas, superior en 175.755.08 pesetas a la ya muy elevada de 6.447.379.01 a que se llegó en el ejercicio de 1918.

### EN BARAKALDO

Se van a subastar las obras de saneamiento del barrio de Alonsotegi.

—Se celebró la tradicional romería de Santa Lucía en la campa de Bengolea. Fué amenizada por la banda municipal, asistiendo numeroso público.

### EN LA CUADRA

Con gran animación se celebraron las fiestas de San Pedro.

Después de Misa mayor, se bailó por la juventud un aurreku en la plaza de las Escuelas, que constituyó una nota de alegría.

—La juventud local se propone efectuar una excursión al monte Eretza.

### LA COMPRA DE LOS TRANVIAS DE BILBAO

Corre el rumor en la invicta villa, que el Banco de Bizcaya, tiene el propósito de adquirir la red tranviaria de Bilbao.

### EN ERANDIO

Se celebró un mitin organizado por la Liga de Inquilinos, pues como en todas partes el problema de la vivienda, se está haciendo intolerable.

Los oradores comentaron la última Real orden sobre alquiler de fincas urbanas, acordando solicitar de los poderes públicos que la mencionada Real orden se haga extensiva a los pueblos menores de veintitrés mil habitantes.

Audió numeroso público que en varios momentos demostró su aprobación a los oradores, pues todos los presentes estaban afectados por el malestar que ocasiona a su existencia los elevados precios que se ven obligados a pagar por concepto de alquileres.

### EN DEUSTO

Se celebran con gran animación las fiestas patronimicas.

Las ceremonias religiosas muy lucidas.

Por la tarde tuvo lugar la acostumbrada romería, en la que algunos elementos perturbadores pretendieron malograr su animación, hasta que la guardia civil tuvo que simular una descarga que por fortuna no causó ningún suceso lamentable.

### CONTRA LOS SUBIDOS PRECIOS DE LOS ALQUILERES

La carestía de la vivienda agravada por la subida inhumana de los alquileres, está siendo en Bilbao objeto de protesta general, y la Liga de Inquilinos y vecinos dispónese a emprender una decidida campaña para inducir a los propietarios a modificar sus intolerables exigencias.

Es injusto que a los judíos se les critique por su apego al dinero, porque hay en el mundo muchos millones de propietarios y capitalistas, que sin pertenecer a la raza de Israel, tienen un alma avara y un corazón más metalizado que aquéllos, sin importarles un comino de las angustias que sufren los desheredados de la fortuna que tienen que pagar lo que no pueden para vivir bajo techo.

La humanidad se sonríe ahora cuando se oye hablar del amor al prójimo. Hoy el amor predominante es al dinero en todas las religiones y en todas las razas.

### CHOQUE VIOLENTO

En la carretera de Bilbao a Gernika, y entre los kilómetros 35 y 36 de la misma, chocó la moto con sidecar número 16, de la matrícula de Bilbao, con un rodillo de piedra de los que usan los labradores para demoler la piedra.

Efecto del violento choque, resultaron lesionados con magullamiento general los ocupantes de la motocicleta Miguel Domingo, Eduardo Goikoechea y los hermanos Federico y Guillermo Urrechua. El vehículo se hizo añicos.

El doctor Alegría trasladó en su automóvil a los heridos a Gernika, haciéndoles la primera cura.

La guardia civil practica diligencias para averiguar si la colocación del obstáculo que estuvo a punto de producir una catástrofe, fué colocado intencionalmente o no.

### GERNIKA

D. Severo de Altube ha recibido numerosas felicitaciones, por el nombramiento de miembro numerario de la Academia de la Lengua Baska.

### NECROLOGIA

Han falleido en Bilbao:

Anastasia de Aurrekoechea y Bidaurrezaga, Angela Galparsoro y Elola.

—En Mungía: Dolores de Ayala y Gondra.

—En Dima: Santiago de Arrizabalaga.

—En Rigoitia: Isidro de Arrien.

—En Las Arenas: Josefa Leona de Amezkaray y Menchaka.

—En Gernika: Bonifacia de La Mella.

## GIPUZKOA

### CENTENARIO DE IPARRAGUIRRE

En Villarreal de Urrechua, (villa nativa de nuestro bardo Iparraguirre), en conmemoración de su centenario se celebrará un certamen literario musical. A fin de estimular a los que se dedican al cultivo de nuestra literatura y música peculiares, se concederán los premios siguientes:

Un premio de 250 pesetas y diploma de honor al autor de la mejor "Monografía biográfico-crítica de Iparraguirre", escrita en castellano o euzkera.

Un premio de 200 pesetas y diploma de honor, al autor del mejor trabajo, escrito en castellano o euzkera, acerca de la "Ideología de José María de Iparraguirre, sobre los fueros".

Un premio de 100 pesetas y diploma de honor, al autor de la mejor poesía al "Arbol de Gernika", desarrollando el pensamiento que inspiró a Iparraguirre la composición de su himno al secular roble. Este trabajo deberá estar escrito en euzkera.

Un premio de 250 pesetas y diploma de honor, al autor del mejor "Estudio sobre el contenido democrático de los fueros", escrito en castellano o euzkera.

Un premio de 150 pesetas y diploma de honor, al autor de la mejor obra dramática, escrita en euzkera, sobre costumbres basko-nabarras.

Un premio de 150 pesetas y diploma de honor, a la mejor colección de obras, para canto y piano, de Iparraguirre. Se considerará como más meritoria la colección que reuna el mayor número de composiciones inéditas.

Un premio de 150 pesetas, al autor de la mejor rapsodia sobre cantos y bailes populares basko-nabarras, escrita para una Banda completa de tambores compuesta de dos silbos, con thum thum, silbote y atabal.

### ACCIDENTE DE AVIACION

Al aterrizar cerca de Eibar un biplano marca Hostein, el pasajero que llevaba tocó, sin darse cuenta, el acelerador del gas, saliendo el aparato a gran velocidad. Dió la vuelta de campana, y milagrosamente resultaron ilesos piloto y pasajero.

### REGATAS DE BALANDROS

Se celebró en Donostia la regata de entrenamiento organizada por el Club Náutico.

Resultó vencedor el balandro "Ole".

### PARTIDO DE FOOT-BALL

En el campo de Atocha se jugó el partido entre las Federaciones gipuzkoana y bizkaina.

Ganó la primera, por dos a cero.

El partido no respondió en conjunto a la expectación que había despertado entre los aficionados.

Salto con pértiga, Erize, 3.30. Batió "remediocre.

De los bizkainos se distinguió notablemente el portero Urdangarin, y de los guipuzkoanos, René petit.

Eizagirre tuvo poco que trabajar.

### EN ZUMAYA

Efectuóse el enlace del doctor José Solano, abogado fiscal de Bilbao, con la señorita zumayatarra María de Uriarte.

Después de la fiesta de bodas, los contrayentes partieron en viaje de luna de miel.

### ATLETISMO

Se celebró en San Sebastián, la prueba de selección para la olimpiada de Amberes.

Carrera de 10.000 metros lisos, Pons, en 35 minutos, 32 segundos 2/5.

Ochocientos metros lisos, Miguel García, en 2 minutos 1 segundo.

Batió "record".

Ciento diez metros con valla, Artola, 18 4/5.

Tres mil, Meléndez, 15, 4.

Lanzamiento de peso, Izagirre, 11 metros 69 centímetros.

Carrera de 110 metros, Mendizabal.

Salto de altura con impulso, Martínez, 1.55.

Carrera de 1.500 metros lisos, Mugertza en 4.24.

Lanzamiento de jabalina, Izagirre, 40 metros 55 centímetros. Batió "record".

Lanzamiento de disco, Izagirre, 31 metros.

Los gipuzkoanos batieron tres "records" y uno los bizkainos.

La prueba definitiva tendrá lugar el día 25 de julio.

### LAS FIESTAS DE SAN PEDRO

En Pasajes de San Pedro, Orio e Irun se han celebrado con gran animación las fiestas de San Pedro.

En Orio bailaron los expatadantzaris sus típicas danzas, siendo muy aplaudidos.

Ha habido regatas de traineras, patroneada una por Rufino G. de Echebarri y la otra por Domingo de Michelena.

Después de una lucha competida, ganó la primera, por poca diferencia.

También se celebró un "cross-country" infantil.

con premios en metálico, y un partido a remonte entre Mina y Getari contra Aranguren y Salsamendi, ganando los primeros por tantos.

## NABARRA

### EN ECHARRI ARANAZ

Durante una tormenta que descargó el sábado, fué muerto por un rayo el panadero Salomé Lakuntza, el cual en el momento de ocurrirle la desgracia se hallaba trabajando en el horno.

### EN CASEDA

Sufrió igual muerte Simeón de Irurizalde, de sesenta y cinco años de edad.

### REPARTO DE PREMIOS

En el teatro Gayarre (Pamplona), y bajo la presidencia del teniente de alcalde nacionalista, señor Lorda, se ha celebrado el reparto de premios a los alumnos de las escuelas municipales de Primera Enseñanza, Artes y Oficios, Casa de Misericordia y Academia Municipal de Música.

Audió mucho público.

En los intermedios se hizo música.

### EN TUDELA

Los comerciantes han formulado una queja contra la exportación de lana, mientras en la Península alcanza dicho artículo precios exorbitantes.

### LA VUELTA AL MUNDO

Ha llegado a Pamplona el explorador suizo Francisco Lauret, con su esposa y un hijo de corta edad.

Dicho explorador comenzó hace once años a recorrer el mundo, y supone que dentro de tres o cuatro habrá cumplido las condiciones del premio de cien mil francos instituido por el Comité Central de Exploradores de París.

### EL TRAZADO DEL FERROCARRIL INTERNACIONAL

El señor Machinbarrena, ingeniero jefe de la Comisión especial del proyecto de ferrocarril directo de Madrid a la frontera francesa, ha comunicado al Gobierno civil de Nabarra que durante los meses de julio, agosto y septiembre se llevarán a cabo los trabajos topográficos proyectados en la línea Logroño-Los Arcos-Lizarrá (Estella)-Mendigorría, y solicita que se le den facilidades por parte de las autoridades de dichos puntos.

## LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

### LAKARRE

Albert Dutey-Harispé gure jauregiko jauna hil izan da Parisen. Gure herria zombat zuen maite zer artazuen beharretan ziren guziez, ork badakite. Hori galduz hainiz galtezen du Lacarrek.

### AHUSQUY

Aurthen, bertze urbetan bezaia, jende iganen da Ahunchkirat. Oraiko beroak ari balimbaditu, ez da batre gaichto izanen ihurri famatuko uretik churgatzia. Zer biehta, zer airea, zer ura!!

Eta nola horiek orok apetitu hori chorrochten baizik ezpaitute, Barbier Donianekoa han izanen da, *Harbiribilen*, gaineko etehian, apetituño horren tapatzeko.

Hots, Mendiben edo Alzurukun, mando bat hartuko dugu, eta joanen gitzazko Barbieri, gaineko bere etehian agur baten erraitera. Janen dugu chin-

gar, arroltze, kostalet, oilachko eta arrain; ihurrian ur edanen dugu, igelak sorrarazteko beinian. Bainan, mahainian, jo herriko arnotik, eta gero, mus partida eta kantu. Zer osagarria ekarriko dugun beheiti.

Baziztea, Chuberatar Olba hetako artzainak? Ichtantian, hor gira. Egon aiduru.

### CAMBO

Ikusgarriko partida ederra ginuen igandean Cambon, gaineko plazan. Ari ziren Isidore Dongaitz eta Pouchant, Frantziako bi pilotari hoberenak, Larralde-Hardoyeta Chapalet hiru Camboar famauen kontra. Segur ez baitute hortan ziren borts ehun yendek urrikirik! Yo eta yo, bi oren eta erdi pasaturik iraun du partida horrek. Azkenean norbeitik galdu behar alabainan, bi acheri zabarrak nausitu dira gu-reeri borts ponduz, hamabi aldiz bardindu ondoan.

### ATHTRATZE

*Merkatuko prezio gorenak*

Behi chahaldunak, 1.500 fr.

Chabal idigeiak, 500 fr.

Chabal gizenak, 500 fr.

Artzar gizenak, 180 fr.

Gazna zahar kiloua, 10 fr.

Oillo paria, 15 fr.

Oillasko paria, 12 fr.

Aroltze dozena, 4 fr. 50.

Cherri hazkeiak, 60 fr.

### DONIANE GARAZI

Nun dira lehenagoko demborak? Tunisiako gerla-ren aintzinian, batallon osoak iragan dira, Doniainen gure gaztela pollitian. Gu *haurren* loria, klerakoitz ilhun arratsetan, gazteluko tambur eta kleronak *Mesaarraineko* ondoan biltzen zirelarik, *erretretaren jotieko!* Taratata, taratata, Marie Gazte, Marie Gazte, gaztain erriak banitu janezazke... Brau, brau, brau!... eta gero, Donianeko haur eta gazte, infanteria guzia, soldadoen ondolik, hiriko inguriaren egitera! Berriz ere, gure loria!

Hala hala, batallonak marteha bat egiten zielarik, *kantinierra* eder bat bazterretik, barrilla pollit bat sahetetik dilindan, tambur-maior alimale bat aintzinian, gure loria oraino! Eta zapur hek, beren bizar handiaikin, beren haizkorak bizkarrian! Eta aintzindari hura zaldiz, zapartaka! Sardiantfurier gazteño hura bere bandera pullitaikin! Soldado zahar hek oro, bost zazpi urthe egiten ari, Napoleon handiaren soldado famatuen idurikoak!

Eta gero, tropa horrekin, zer Besta-Berriko profesioniak!, Donianeko musikaikin, Harismendy eta Aguirre aintzindari, Belsaguy zenaren demboran.

O, leheneko demborak!!! Geroztik oraino, bi kompania ikusi ditugu gaztelian. Gero kompania bakar bat; gero peloton bat. Bethita gutiago... Salbu hamahiru egunen egitera biltzen zirelarik gure herrietako aitaso zaharrek!

Gerla jin da. Alemanak izan zaizkun Doniainen... presonier bezala. Heen ondolik, *diziplinarioak*, alimale pollit batzu.

Eta hek oro jua zaizku, egun hotan. Eta, orai,—lehen aldia, hoimbeste dembora eta kasik mende hotan—gazteluko borthak hetsiak daude, *bethiko zentinel hura* sahetsian gabe! Zaintzale bat doi doa haimbeste soldado ibili eta egon diren gaztela pollitian!

Gaicho Doniane!! Zer eginen othe da gure zitadela zaharra? *Vauban*, haren egile famatu hura ez bide da kontent zeru ederrian. Vauban hortaz ez niz kechu, bainan, gaicho, gaicho Doniane!!!